ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 18 septembre 1950, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif à une modification de l'arrêté du Régent du 15 octobre 1948 fixant le cadre et le statut du personnel de la Caisse autonome des dommages de guerre", a donné en sa séance du 3 octobre 1950 l'avis suivant :

Le Conseil d'Etat propose d'apporter au projet des modifications de forme qui figurent dans le texte ci-après :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 18e September 1950 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit betreffende een wijziging in het besluit van de Regent van 15 October 1948 tot vaststelling van het kader en het statuut van het personeel der Zelfstandige Kas voor Oorlogsschade, heeft ter zitting van 3 October 1950 het volgend advies gegeven :

De Raad van State stelt voor een aantal vormwijzigingen in het ontwerp aan te brengen; zij zijn opgenomen in de onderstaande tekst :

ARRETE ROYAL MODIFIANT L'ARRETE DU REGENT DU 15 OCTOBRE 1948 FIXANT LE CADRE ET LES BAREMES DE LA CAISSE AUTONOME DES DOMMAGES DE GUERRE.

BAUDOUIN, Prince royal,
exerçant les pouvoirs constitutionnels du Roi,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 19 mai 1948 créant une Caisse autonome des dommages de guerre ;

Vu l'arrêté du Régent du 15 octobre 1948 fixant le cadre et les barèmes de la Caisse autonome des dommages de guerre ;

Considérant qu'il importe de sauvegarder intégralement les droits à la pension des agents définitifs de l'administration de la Trésorerie et de la Dette publique, détachés à la Caisse autonome des dommages de guerre ;

Vu l'avis de Notre Premier Ministre, donné le 23 août 1950;

Vu l'avis du Conseil d'Etat ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

.../...

Article 1er.-

Le deuxième alinéa de l'article 4 de l'arrêté précité du 15 octobre 1948 est remplacé par le texte suivant :

"Les agents définitifs ainsi détachés conservent leurs titres à l'avancement de grade et de traitement.

Le Ministre des Finances continue à payer les traitements, allocations et indemnités de toute nature auxquels ces agents définitifs auraient droit s'ils restaient au service de l'administration de la Trésorerie et de la Dette publique. Ces dépenses sont remboursées au Trésor par la Caisse autonome des dommages de guerre.

Cette caisse supporte toutefois directement le paiement de tous suppléments de traitement, allocations ou indemnités dont jouiraient ces agents définitifs uniquement du fait de leur situation à la Caisse autonome. Ces suppléments éventuels ne sont pas soumis aux retenues effectuées conformément aux dispositions relatives aux pensions de survie.".

Article 2.-

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge.

Article 3.-

Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le

PAR LE PRINCE ROYAL :
Le Ministre des Finances,

KONINKLIJK BESLUIT TOT WIJZIGING VAN HET BESLUIT VAN DE REGENT VAN 15 OCTOBER 1948 TOT VASTSTELLING VAN HET KADER EN DE BAREMA'S VAN DE ZELFSTANDIGE KAS VOOR OORLOGSSCHADE.

BOUDEWIJN, Koninklijke Prins,
die de grondwettelijke macht van de Koning uitoefent,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de wet van 19 Mei 1948 houdende oprichting van een Zelfstandige Kas voor Oorlogsschade ;

Gelet op het besluit van de Regent van 15 October 1948 tot vaststelling van het kader en de barema's van de Zelfstandige Kas voor Oorlogsschade ;

Overwegende dat de rechten op pensioen van de vastbenoemde personeelsleden van het bestuur der Thesaurie en Staatsschuld die bij de Zelfstandige Kas voor Oorlogsschade zijn gedetacheerd, volledig dienen te worden gevrijwaard ;

Gelet op het advies van Onze Eerste-Minister, gegeven 23 Augustus 1950 ;

Gelet op het advies van de Raad van State ;

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

.../...

Artikel 1.-

Het tweede lid van artikel 4 van voormeld besluit van 15 October 1948 wordt door de volgende tekst vervangen :

"De aldus gedetacheerde vastbenoemde personeelsleden behouden hun aanspraak op bevordering in graad en verhoging van wedde.

De Minister van Financiën gaat voort met de uitbetaling van de wedden, tegemoetkomingen en vergoedingen van alle aard waarop die vastbenoemde personeelsleden recht zouden hebben indien zij in dienst van het bestuur der Thesaurie en Staatsschuld waren gebleven. Die uitgaven worden door de Zelfstandige Kas voor Oorlogsschade aan de Schatkist terugbetaald.

Deze Kas moet echter zelf rechtstreeks alle supplementen van wedde, alle toelagen of vergoedingen betalen welke die vastbenoemde personeelsleden uitsluitend door hun toestand bij de Zelfstandige Kas voor Oorlogsschade zouden genieten. Die eventuele supplementen zijn niet onderworpen aan de kortingen gedaan overeenkomstig de bepalingen betreffende de overlevingspensioenen.

Artikel 2.-

Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt.

Artikel 3.-

Onze Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, de

VANWEGE DE KONINKLIJKE PRINS :

De Minister van Financiën,

Etaient présents : Waren aanwezig :

Messieurs : J. SUETENS, président du Conseil d'Etat, président
De Heren : voorzitter van de Raad van State, voorzitter

V. DEVAUX, conseillers d'Etat
M. SOMERHAUSEN, raadsheren van State

J. VAUTHIER, assesseurs de la section de législation
F. DUCHENE, bijzitters van de afdeling wetgeving

G. PIQUET, greffier adjoint, adjunct-griffier, greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,
(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,
(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre des Finances.
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Financiën.

Le 1950.

De 1950.

Le Greffier du Conseil d'Etat, De Griffier van de Raad van State,

K. MEES.